

کتاب کار

1100

واژه کاملاً ضروری کنکور، ترجمه بانضمام مترادف ها
آزمون زبان انگلیسی عمومی دوره کارشناسی

پنجمین ویرایش 5P

یادگیری واژه های انگلیسی با استفاده از روش اختصاصی SP
برای تثبیت لغت در حافظه

مرضیه مجیدی

قابل استفاده برای

دانش آموزان دوره دبیرستان، داوطلبان آزمون سراسری دانشگاه های دولتی
و آزاد، دانشجویان دوره لیسانس و فوق لیسانس، دوره های آمادگی آزمون
ورودی کارشناسی و کارشناسی ارشد و دوره های تقویتی زبان

نشر و راه

۱۳۹۲

سرشناسه : مجلسی انباردان، مرضیه، ۱۳۶۳
عنوان و نام پدیدآور: کتاب کار ۱۱۰۰ واژه کاملاً ضروری کنکور، ترجمه بانضمام مترادف ها،
آزمون زبان عمومی دوره کارشناسی، Workbook, 1100 words absolutely essential

مشخصات نشر : تهران، وزراء، ۱۳۹۲

مشخصات ظاهری : ۲۰۸ صفحه

شابک : ۹۷۸-۶۰۰-۶۳۲۳-۲۱-۳

وضعیت فهرست نویسی : فیبا

موضوع : زبان انگلیسی - واژگان

موضوع : خواندن - استنباط

موضوع : دانشگاه ها و مدارس عالی، ایران، آزمون

رده بندی کنکوره : PE/۱۲۲۹/۳م ک ۲ ۱۳۹۲

رده بندی دیویی : ۴۲۸/۱

شماره کتابشناسی ملی : ۳۱۹۹۱۳۶

نشر وزراء

کتاب کار

۱۱۰۰ واژه کاملاً ضروری کنکور، ترجمه بانضمام مترادف ها

آزمون زبان انگلیسی عمومی دوره کارشناسی

مرضیه مجلسی

ناشر: وزراء، چاپ اول ۱۳۹۲ : تیراژ: ۱۱۰۰ نسخه

طراحی داخلی: رضا علی محمدی

ناظر فنی: معصومه میرزایی، سبزان

قیمت : ۸۵۰۰۰ ریال

کلیه حقوق این اثر متعلق به نشر وزراء و هرگونه تقلید، تکثیر و اقتباس ممنوع می باشد.

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۶۳۲۳-۲۱-۳

نشر وزراء تلفن ۰۹۱۲۸۰۶۲۰۵۴

تلفن مرکز پخش و سفارشات: ۰۹۱۲۸۲۳۹۷۰۲ و ۰۳۳۰۸۰۷۶۷

سایت نشر وزراء: Nashrevozara.ir

تهران ۱۳۹۲

فهرست

صفحه	عنوان
۷	مقدمه
۹	پیشگفتار، روش مطالعه
۹	الف) اصول روش ابتکاری پنج مرحله (5p)
۱۱	ب) روش استفاده از کتاب (روش 5p)
۱۵	واژه ها
۱۹۱	ترجمه متون

روش تهیه کتاب

جهت تهیه سری کتاب های «کتاب کار» نیاز به مراجعه حضوری نیست. جهت دریافت کتاب بطور مستقیم با شماره تلفن ۰۹۱۲۸۲۳۹۷۰۲ و یا تلفن سفارشات تماس گرفته تا ترتیب ارسال آن به سراسر نقاط کشور داده شود. حداقل تعداد سفارش ۳۰ جلد می باشد.

مقدمه

آموختن زبان های بیگانه نیازی ضروری و اجتناب ناپذیر در دنیای امروز است. اکنون که سخن از جامعه جهانی، انفجار اطلاعات و توسعه ارتباطات است به نظر می رسد برقراری ارتباط با دنیای خارج یکی از معیارهای اساسی شرف افراد در عرصه های علمی و ابعاد مختلف اجتماعی است. از طرفی زبان فراتر از وسیله ای برای برقراری ارتباط که وسیله ای برای درک بهتر فرهنگ و تمدن ملل مختلف است و از این رو چشم انداز وسیعی را در دیدگان فرد می گشاید در میان زبان های بیگانه، زبان انگلیسی به واسطه تسلط آن در دنیای ارتباطات و غلبه آن در رسانه های دیداری و شنیداری اکنون عمده ترین وسیله نمادی جهت انتقال علوم و فنون بوده و آموختن آن اولویت اول دانش آموزان و دانشجویان است. روش های مختلف و متمایزی در آموزش زبان انگلیسی وجود دارد که هر یک به نوبه خود دارای کارایی ویژه و اختصاصی در تدریس حوزه های مختلف آموزش زبان از جمله گرامر، درک مطلب، لغت، خواندن (reading)، سخن گفتن (speaking) است. آموزش از طریق (کتاب کار) یکی از روش های اصولی یادگیری لغت در زبان انگلیسی است. در این روش اصل بر آن است که دانش آموز با دانشجوی با مراجعه به حافظه بلند مدت خود معنی لغت را به یاد می آورد. به عبارتی خواننده در فرآیند آموختن فعال است نه منفعل، جستجوگر است و نه صرفاً در پی حفظ مطالب. در کتاب پیش رو روش پنج مرحله ای یا پنج فاز (phase) برای مراجعه به حافظه بکار گرفته شده که شرح و روش استفاده از آن در ادامه خواهد آمد. این روش اگر چه به ظاهر طی پنج مرحله صورت می گیرد اما روش سریع و قاطع برای یادگیری لغت است.

در کتاب پیش رو مجموعاً ۱۰۵۶ واژه پرکاربرد زبان انگلیسی، ویژه دانش آموزان دوره دبیرستان که از متن دروس سال دوم، سوم و دوره پیش دانشگاهی انتخاب گردیده و منطبق با استانداردهای وزارت آموزش و پرورش برای این

دوره است، گنجانده شده. دروس برای دوره های مطالعاتی ۴۴ هفته ای آماده و ارائه گردیده است. جمعاً هر هفته ۲۴ کلمه می باید حفظ شود. هر واحد درسی (unit) این کتاب شامل ۴ صفحه است. هر درس ۲۴ کلمه مربوط به یک هفته را ارائه می دهد؛ در صفحه اول ۲۴ واژه و در صفحه دوم مترادف ها و در صفحه سوم ترجمه های هر واژه با قید شماره درج شده است. در صفحه چهارم، متنی مربوط به آزمون زبان انگلیسی کنکور سراسری سال ها و رشته های مختلف ارائه شده است. خواننده باید با استفاده از روش مطالعه این کتاب ابتدا متن را مطالعه و درک مطلب خود را جداگانه یادداشت نماید و آن را با ترجمه آن که در انتهای کتاب درج شده است مطابقت دهد و کاستی های ترجمه خود را برطرف نماید.

چون دیگر موارد، کتاب فوق نیز خالی از اشکال نبوده و لذا از خواننده محترم ضمن پوزش تقاضا داریم به نحو مقتضی نسبت به انعکاس نواقص جهت رفع در چاپ های بعد اقدام نمائیم که قریب امتنان خواهد بود. در اینجا لازم می دانم از همه همکاران موثر در تهیه این کتاب قدردانی خود را ابراز دارم، به خصوص از سرکار خانم ریحانه نقیب واحد که زحمات بازخوانی و تطبیق آن را عهده دار بوده اند کمال تشکر را دارد.

مرضیه مجلسی

فروردین ۱۳۹۲

پیشگفتار

روش مطالعه کتاب

الف) اصول روش ابتکاری پنج مرحله (5p)

قبل از هر چیز باید این نکته اساسی را روشن سازیم که روش کلیدی و ابتکاری پنج مرحله ای تثبیت یادگیری» که اساس طراحی و روش انحصاری و اختصاصی سری کتاب های «کتاب کار» نشر وزراء می باشد بر شالوده علمی استوار بوده و بر این مبناست که پنج بار تکرار و مرور اصولی یک مطلب باعث انتقال آن به حافظه بلند مدت خواهد شد و به سختی انسان آن را از یاد خواهد برد. این مطلب به نوعی دیگر و روشی کاربردی در کتاب مشهور «چگونه مطالعه کنیم؟» تألیف آرن ماندساک و همکاران وی در دانشگاه های مختلف ایالات متحده آمریکا ارائه گردیده که توسط همین انتشارات (نشر وزراء) ترجمه و چاپ شده است. اکنون شرح روش ابداعی کتاب فوق که با روش ابداعی 5p «کتاب کار» تفاوت اساسی دارد به عنوان نمونه ای از کاربرد اصل یادگیری پنج مرحله ای عیناً از صفحه ۲۲۹ الی ۲۳۰ آن در اینجا درج می گردد:

«مطالعه یک زبان حفظ کردنی های بسیاری دارد. یک راهکار خوب برای آسان تر حفظ کردن این است که واژه های خارجی را در یک طرف برگه بنویسید و معنی آن را در طرف دیگر. در حقیقت می توانید این برگه ها را بخرید، اما بهتر است که خودتان تهیه کنید. می توانید خودتان با مرور کلمات خارجی در حالی که آنها را معنی می کنید، امتحان کنید. هر وقت گیر کردید یا مطمئن نبودید می توانید برگه را برگردانید تا جواب درست را ببینید. تکمیل برگه ها هم در املاي کلمات بیگانه کمک می کند و هم در حفظ کردن آنها، جعبه کارت هایمان را کوچک نگه دارید. قبل از اضافه کردن کارت های جدید، مطمئن شوید اولین سری را خوب یاد گرفته اید هنگامی که کاملاً از یادگیری یک واژه مطمئن شدید آن را از جعبه کار خارج کنید. هنگامی که ترجمه متن های مشکل تر را شروع کردید، بهتر است که یک کارت را برای واژه ای که می خواهید پیدا کنید درست کنید. در فواصل معین اینها را مرور کنید، شاید یک بار در روز. هر زمانی که معنی

واژه را به خاطر آوردید، یک علامت روی کارت بزنید و هر بار که نتوانستید یک صفر بگذارید.

هنگامی که پنج علامت، بدون صفر روی یک کارت داشته باشید، کارت را از جعبه خارج کنید. شیوهی دیگر استفاده از کارتها این است که کل عبارت نه فقط کلمات مجزا را روی آن بنویسید. این به شما کمک می‌کند که به جمله‌های بزرگتر فکر کنید و از کلمات در متن مناسب‌شان استفاده کنید.

بسیاری از دانش‌آموزان معادل فارسی کلمات بیگانه را در حاشیه‌ها یا بین خطوط متنی که دارند ترجمه می‌کنند، می‌نویسند. این کار به خوبی استفاده از برگه نمی‌باشد. آسان‌تر به نظر می‌رسد، اما دو ضرر دارد اول آنکه، ترجمه را جلوی چشم‌ها قرار می‌دهد و تقریباً موجب می‌شود که آن را حفظ کنید. دوم اینکه توجه‌تان را به ترجمه جلب می‌کند و موجب می‌شود که به فارسی به آن فکر کنید نه به زبان جدید. آنجایی که می‌خواهید معنی کلمات را بدون ارتباط دادن آنها به فارسی بدانید، هر چه کمتر به فارسی اعتماد کنید بهتر است.»

دو نکته اساسی در این روش وجود دارد. یکی اینکه نباید به هیچ عنوان ترجمه واژه انگلیسی را جلو دید خواننده قرار داد. در غیر این صورت واژه همراه معنی باعث تنبلی حافظه و عدم یادگیری خواهد شد. حتی المقدور خواننده باید واژه انگلیسی را پس از دیدن با مراجعه به حافظه بلند مدت خود جستجو و معانی احتمالی که در پس ذهن خود دارد را بیابد و در مرحله بعد معنای واژه را در ضمیمه کتاب یا لغت نامه جستجو کند و با معنی ذهنی خود مطابقت دهد. این روش کمترین مزیت اش نقش بستن معنای دقیق واژه در حافظه بلند مدت شماست. نکته دوم اینکه اگر روش بالا یعنی روش جستجوی معنی واژه در حافظه پنج بار به صورت متوالی (نه پیاپی) انجام شود واژه و معنای آن در حافظه بلند مدت شما ذخیره می‌شود و به آسانی از حافظه شما پاک نخواهد شد. از این رو شما آن واژه را به طور اصولی یاد گرفته اید. کارایی مرحله ای سال هاست که در محافل مختلف علمی آزمون شده و درستی آن به اثبات رسیده است از این جهت در این کتاب نیز هر دو نکته اساسی بکار گرفته شده است اولاً معنی کلمات انگلیسی در جلوی آن نوشته نشده و فرصت مراجعه به حافظه خواننده داده می‌شود و در نتیجه از تنبلی حافظه جلوگیری خواهد شد. همچنین به خواننده اجازه داده می‌شود از روی مترادف هر واژه به معنی صحیح واژه دست یابد. ویژگی اساسی روش **Sp** در این کتاب فراهم آوردن امکان

یادگیری ۵ مرحله ای برای تثبیت کامل واژه در حافظه بلند مدت خواننده است. بدین صورت که در هر مرحله فرد با مراجعه به حافظه خود ترجمه یا مترادف واژه را جستجو می کند و در صورت یافتن هر یک، آن را با علامتی در محل تعبیه شده در جلوی واژه ثبت می کند.

ب) روش استفاده از کتاب (روش 5p)

۱- در این کتاب هر واحد درسی (unit) دارای ۴ صفحه است در صفحه اول هر درس ۲۴ واژه انگلیسی درج شده و به هر کدام شماره ای از ۱ تا ۲۴ اختصاص داده شده است. در صفحه دوم یا پشت همین صفحه مترادف یا (synonym) برای هر واژه ۲ تا ۵ مترادف نوشته شده است. در صفحه سوم ترجمه یا (translation) برای هر واژه متناظر با شماره آن ترجمه فارسی آن نوشته شده است. در صفحه چهارم متنی مرتبط با همان کلمات ارائه شده است. این چهار صفحه باید بطور کامل و پیوسته و در ارتباط با هم مورد مطالعه قرار گیرند.

۲- روش کار با هر واحد درسی بدین صورت است که ابتدا باید به صفحه اول مراجعه کرد. مثلاً روش مطالعه کلمه اول را بررسی می کنیم. فرض کنید واژه اول see است. چنانچه در تفسیر زیر می بینید در جلوی واژه see دو ردیف پنج تایی خانه مربعی شکل وجود دارد شما به دلخواه می توانید هر کدام از ردیف های بالایی یا پایینی را برای ترجمه یا مترادف انتخاب کنید. توصیه ما به شما این است که ردیف بالایی را برای مترادف ها و ردیف پایینی را برای ترجمه به کار برید.

see					

۳- شما با دیدن واژه see بلافاصله به حافظه خود مراجعه می کنید و معنی و مترادف هایی برای واژه فوق جستجو می کنید فرض کنید شما ترجمه «دیدن» و مترادف های «sight»، «look» و «watch» را از حافظه خود برای واژه فوق پیدا کرده اید. اکنون برای راست آزمایی یافته های خود به صفحه دوم یا synonym مراجعه کنید و شماره متناظر با واژه see را پیدا کنید اگر یافته های حافظه شما با مترادف های قید شده برابر باشد شما می توانید یک

علامت دلخواه بصورت یک نقطه یا یک تیک ($\sqrt{\quad}$) در اولین ردیف خانه بالایی سمت چپ بگذارید بصورت زیر:

see	$\sqrt{\quad}$				

بلافاصله به صفحه سوم translation و شماره متناظر با واژه see رفته ترجمه آن را پیدا کنید. اگر ترجمه ای که شما از حافظه خود یافته اید با ترجمه قید شده در کتاب یکی بود در اولین خانه ردیف پایینی سمت چپ یک علامت بگذارید. بصورت زیر:

see	$\sqrt{\quad}$				
	$\sqrt{\quad}$				

بدیهی است که اگر نتوانستید مترادف ها و ترجمه هر واژه را پیدا کنید مجاز به زدن علامت در خانه های مقابل واژه نیستید اگر از یادگیری ترجمه واژه ای کاملاً مطمئن هستید می توانید در یک مرحله هر پنج خانه ردیف پایین آن را علامت زده و بدین صورت آن واژه را از فرآیند دوره کردن خارج کنید. به همین نحو برای مترادف ها در یک مرحله هر پنج خانه ردیف بالایی را می توان علامت زد.

۴- اگر مترادف و ترجمه واژه ای را نتوانستید در حافظه خود پیدا کنید نگران نباشید موقتاً مترادف و ترجمه آن را از صفحه دوم و سوم ببینید چند روز بعد یا چند ساعت بعد یا در هنگام دوره کردن کتاب دوباره به همان واژه باز خواهید گشت یادتان باشد باز گشت به واژه ای که بلد نیستید حداقل بعد از چند ساعت یا چند روز بعد باشد هیچگاه بصورت پی در پی خانه های مقابل یک واژه را علامت نزنید این روش کمکی به شما نخواهد کرد.

۵- به همین صورت واژه ها را یک پس از دیگری و با سرعت قابل قبول مرور کنید و در صورت یافتن مترادف ها و ترجمه واژه علامت بزنید. ما به شما اکیدا توصیه می کنیم حتماً قبل از مراجعه به مترادف ها و ترجمه های واژه جستجو در حافظه خود را با تأمل و درنگ قابل قبول انجام دهید مترادف ها یا ترجمه هایی را (ولو اینکه غلط باشند) حدس بزنید و پس از آن به صفحه دوم

و سوم بروید این به یادگیری شما کمک خواهد کرد. اگر در هر یک از مراحل حتی در مرحله اول از یادگیری ترجمه یا مترادف واژه ای مطمئن هستید با زدن هر ۵ علامت جلوی آن، واژه را از دوره مطالعه خود خارج سازید اگر از یادگیری صحیح مترادف ها مطمئن هستید ۵ خانه ردیف بالایی و اگر از یادگیری ترجمه آن مطمئن هستید ۵ خانه ردیف پایینی را بطور کامل علامت بزنید. باز هم یادآوری می کنیم قبلی از زدن علامت ها اطمینان حاصل کنید که بارها ترجمه و مترادف واژه را قبلاً خوانده اید و از یادگیری آن اطمینان کامل دارید.

۶- متن صفحه چهارم متناسب با کلمات انتخاب شده است آن را را خوانده و حتی المقدور مطالبی که از این متن کوتاه درک کرده اید را یادداشت کنید. در این کار جدید نشان دهید درک مطلب هر متن به شما کمک شایانی خواهد کرد تا مفهوم واژه های جدید را حدس بزنید. از طرفی واژه جدیدی که درون متن ترجمه شود سریع تر و با ترجمه کامل جمله ای که در آن قرار دارد در حافظه بلند مدت شما حک خواهد شد و به سختی از حافظه شما پاک می شود. در انتهای کتاب ترجمه متن هر واحد درسی (unit) آورده شده است تا شما بتوانید ترجمه خود یا مطلبی که از متن درک کرده اید با آن مقایسه کنید و نقاط ضعف ترجمه خود را اصلاح نمایید.

۷- کتاب را یک بار مرور کنید در بار دوم خیلی سریع تر فقط کلمات را طبق همان روش بالا علامت بزنید. بطور متوالی طی یک مدت زمان معقول کتاب و بخصوص واژه ها را ۵ بار دوره و مرور کنید و علامت بزنید پس از این ۵ مرحله تعداد کمی از کلمات خواهند بود که هنوز در حافظه بلند مدت شما جای نگرفته اند (۵ علامت نخورده اند) تنها همین کلمات را بصورت متوالی (هر چند وقت یکبار) مرور کنید و علامت بزنید تا پنج مرحله علامت زدن آنها کامل شود.

بدیهی است در هر مرحله دوره کردن ممکن است کلماتی پیدا شوند که مترادف ها و ترجمه های آن را بلد هستید و با زدن علامت در تمام خانه های رو به روی آن می توانید آن واژه را از دوره مطالعه خود حذف کنید و آن را تکرار نکنید. توجه کنید اگر مترادف واژه ها را نمی دانید اما ترجمه آن را می دانید تنها خانه های اختصاصی مربوط به ترجمه را علامت بزنید و از زدن علامت جلوی خانه های مربوط به مترادف خودداری کنید تا در مرحله دوره بعدی دوباره مترادف آن را ببینید.